



ITALIANO – REGOLAMENTO PISCINA

LA PISCINA E' APERTA DAL 01/06 AL 30/09 DALLE 10.00 ALLE 19.00 NEL MESE DI GIUGNO E DALLE 10.00 ALLE 20.00 NEI MESI DI LUGLIO E AGOSTO

LA SORVEGLIANZA E' ASSICURATA SOLO NELL'ORARIO DI APERTURA E NEI MESI DI LUGLIO E AGOSTO.

QUANDO LA PISCINA E' CHIUSA SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA'

E' VIETATO L' UTILIZZO DELLA PISCINA DOPO L' ORARIO DI CHIUSURA SERALE.

Al fine di garantire la sicurezza della gentile clientela e di rispettare le normative vigenti è applicato il seguente regolamento.

- E' obbligatorio entrare sotto la doccia prima di entrare in vasca.
- E' obbligatorio l'uso della cuffia per l'ingresso in piscina.
- Durante gli orari di apertura non è consentito l'uso della piscina ai bambini di età inferiore ai dodici anni non accompagnati. I bambini non vanno in alcun caso lasciati incustoditi.
- E' vietato l'ingresso in vasca alle persone in stato psicofisico alterato o in evidenti condizioni precarie di salute tali da rappresentare un rischio per l'incolumità del soggetto stesso.
- E' vietato tuffarsi od entrare in acqua con rincorsa o comunque in qualsiasi modo che causi pericolosità o disturbo agli ospiti.
- E' vietato giocare a palla, correre o spintonarsi sul piano vasca, e in generale fare giochi pericolosi o che arrechino disturbo agli altri ospiti. Giochi gonfiabili e palloni non sono ammessi in vasca senza specifica autorizzazione.
- E' vietato consumare cibi e bevande all'interno della vasca.
- E' vietato a bordo piscina l'uso di recipienti di vetro o materiale frangibile o comunque non affidato alla dovuta custodia.
- E' vietato sporcare l'acqua della vasca in qualsiasi modo.
- E' vietato depositare abiti ed asciugamani sui lettini e sulle sdraio allo scopo di prenotare i posti per ospiti non presenti, il personale è autorizzato dalla direzione a liberarli qualora rimangano inutilizzati.
- Durante il maltempo o la pioggia i bagnanti devono uscire dalla vasca e dal recinto della stessa.
- Si consiglia di entrare gradualmente in vasca se sudati e accaldati, non immergersi a stomaco pieno e non utilizzare la vasca senza sufficienti cognizioni di nuoto.
- Dalle ore 14.00 alle ore 16.00 vi è l'obbligo di silenzio, pertanto è vietato fare tuffi e qualsiasi altro tipo di rumore che possa disturbare il riposo diurno.

La Direzione non è responsabile di furti o smarrimenti di oggetti lasciati incustoditi nell'area della piscina e non risponde in alcun modo degli eventuali incidenti, infortuni o altro che possano accadere ai bagnanti per comportamenti loro imputabili. La Direzione si riserva il diritto di chiudere la piscina in caso di maltempo, o di situazioni che possono considerarsi rischiose per la salute e la sicurezza dei bagnanti. Il personale di servizio può allontanare chi arrechi disturbo con comportamenti o atteggiamenti inadeguati.

Per quanto non contemplato al presente regolamento fanno stato le disposizioni comunicate dal personale.

La Direzione declina ogni responsabilità per le conseguenze derivanti dall'inosservanza del presente regolamento o dalle raccomandazioni del personale.



TEDESCO - Regeln für die Benutzung des Schwimmbads:

DAS SCHWIMMBAD IST AM Von 01/06 bis 30/09 von 10:00 bis 19:00 im Monat Juni und von 10:00 bis 20:00 Uhr in den Monaten Juli und August. NUR IN DIESEN ZEITEN UND NUR IM JULY UND AUGUST IST DAS SCHWIMMBAD BEWACHT.

- Für Ihre Sicherheit und im Hinblick auf die Hygiene gelten die folgenden Regeln im Swimmingpoolbereich:
- Bitte beachten Sie, dass nach den Gesundheitsvorschriften, auch Kahlköpfige im Pool eine Schwimmhaube tragen müssen.
- Behinderte Menschen dürfen nur mit einem Betreuer ins Schwimmbad.
- Duschen Sie bitte vor jedem Bad im Swimming-Pools.
- Während der Öffnungszeiten ist Kindern unter 12 Jahren die Benutzung des Schwimmbads nur in Begleitung Erwachsener gestattet. Die Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt sein.
- Personen mit Behinderungen oder gesundheitlichen Problemen werden im Hinblick auf das eigene Wohl gebeten das Schwimmbad nicht zu betreten.
Es ist verboten, vom Beckenrand in das Schwimmbecken zu springen oder es so zu betreten, dass andere Gäste gestört werden.
- Es ist verboten, im Swimming-Pool-Bereich Ball zu spielen, zu rennen, zu laufen, andere zu schubsen oder ganz allgemein gefährliche Spiele zu machen, mit denen die anderen Gäste gestört werden. Grundsätzlich ist die Nutzung aufblasbarer Spiele, Matratzen etc. oder Bälle ohne spezielle Erlaubnis nicht im Swimming-Pool erlaubt.
- Es darf im und am Schwimmbecken weder gegessen noch getrunken werden.
- Am Schwimmbeckenrand ist die Nutzung von Gläsern und anderen leicht zerbrechlichen Gegenständen untersagt.
- Es ist untersagt, das Wasser des Swimming-Pools auf irgendeine Art zu verschmutzen.
- Es ist nicht erlaubt, Handtücher oder andere Gegenstände zwecks einer Reservierung auf den Liegen oder Stühlen am Schwimmbeckenrand zu platzieren. Das Personal ist von der Direktion autorisiert, Liegen und Stühle von solchen Gegenständen zu befreien, sollten diese nicht genutzt werden.
- Im Fall von schlechtem Wetter oder Regen werden die Gäste gebeten, das Schwimmbecken und den Randbereich aus Sicherheitsgründen zu verlassen.
- Wir empfehlen Ihnen, das Schwimmbad langsam zu betreten, und vor allem unmittelbar nach dem Essen darauf zu verzichten. Das Schwimmbecken für Erwachsene sollte nur mit genügend Schwimm-Erfahrung genutzt werden.
- Es muss die Stunden der Stille von 14.00 bis 16.00 Uhr zu respektieren.

Die Direktion ist nicht verantwortlich für den Verlust bzw. den Diebstahl von Gegenständen, die unbeaufsichtigt im Swimming-Pool-Bereich gelassen werden. Sie kommt in keiner Form für eventuelle Unfälle, Verletzungen oder Ähnliches auf, die auf ein schulfähiges Verhalten der Badegäste zurückzuführen sind. Die Direktion behält sich vor, im Fall von schlechtem Wetter oder Situationen, die als gefährlich für die Gesundheit und Sicherheit der Badegäste eingeschätzt werden, das Schwimmbad zu schließen. Das Service-Personal darf diejenigen Personen aus dem Schwimmbad-Bereich entfernen, die durch ihr Verhalten andere Gäste stören oder eine Gefahr für diese darstellen.

Im Besonderen gelten, soweit nicht in diesen Regeln enthalten, die Anweisungen des Personals.

Die Direktion lehnt jede Verantwortung für die Folgen ab, die durch die Nichtbeachtung dieser Regeln oder der Ermahnungen des Personals entstehen.



INGLESE – SWIMMING POOL RULES

THE POOL IS OPEN FROM 01/06 TO 30/09 FROM 10:00 TO 19:00 IN THE MONTH OF JUNE AND FROM 10:00 TO 20:00 IN THE MONTHS OF JULY AND AUGUST. SECURITY IS ASSURED ONLY DURING OPENING HOURS IN JULY AND AUGUST. WHEN THE POOL IS CLOSED, THE MANAGEMENT DECLINES ALL RESPONSIBILITY

USE OF THE POOL AFTER EVENING CLOSING TIMES IS PROHIBITED. In order to guarantee the safety of the guests and to adhere to the regulations in force, the following rules are applicable.

- It is obligatory to use the poolside showers before entering the pool.
- The use of bathing caps is compulsory
- During opening hours, use of the pool by unaccompanied children under the age of 12 years is not permitted. Children are not to be left unaccompanied in any event.
- Use of the pool by persons with handicaps or evident health conditions which may represent personal risk is not permitted.
- Diving or running in the proximity of the pool or any action which may constitute a danger or disturbance to the other guests is prohibited.
- Playing with balls, running or pushing at the poolside, or dangerous actions which may also disturb other guests is prohibited. Inflatables and beachballs are not permitted without express authorisation from the management.
- The consumption of food and drinks in the pool is not permitted.
- The use of glass containers or breakable materials not in their correct holders at poolside is not permitted.
- Contamination of any kind of the water is not permitted.
- Leaving garments of clothing or beach towels on the loungers with the purpose of keeping the loungers available for persons not present is not permitted, the staff have the authority to remove said garments while the lounge is not in use.
- During bad weather or rain, swimmers are asked to leave the pool and its surrounding area.
- We advise guests to enter the pool slowly if hot, do not enter with a full stomach and do not use the larger pool without sufficient swimming ability.
- It must respect the hours of silence from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

The Management is not responsible for theft or loss of objects left unguarded around the pool area and shall not respond to any eventual accident, injury or other event which may occur due to improper behaviour. The Management reserves the right to close the pool in the event of bad weather, or any situation which may be considered a risk to the health and safety of the swimmers. The staff have the right to refuse entry to any person or persons causing disturbance or due to inadequate behaviour.

With regards to any situation not contemplated by the present regulations, any and all information provided by the staff shall be implemented.

The Management declines all responsibility for any consequence deriving from failure to adhere to the present regulations or communication provided by the staff.



FRANCESE – RÈGLEMENT PISCINE

LA PISCINE EST OUVERTE Du 01/06 au 30/09 de 10h00 à 19h00 AU MOIS DE JUIN ET de 10h00 à 20h00 DANS LES MOIS DE JUILLET ET AOUT. LA SURVEILLANCE EST ASSURÉE EXCLUSIVEMENT PENDANT LES HEURES D'OUVERTURE. ET SEULEMENT DANS LE MOIS DE JUILLET ET AOUT. NOUS REFUSONS TOUTES RESPONSABILITÉS PENDANT LES HEURES DE FERMETURE. IL EST INTERDIT D'UTILISER LA PISCINE LE SOIR APRES LES HEURES DE FERMETURE.

Dans le but de garantir votre sécurité nous prions notre chère clientèle de respecter les normes en vigueur et de consulter le règlement qui suit:

- Avant d'utiliser la piscine il est obligatoire de prendre une douche.
- Nous vous rappelons que selon le règlement sanitaire, pour la piscine, il est obligatoire l'usage du bonnet de bain ainsi que pour les personnes sans cheveux.
- Pendant les heures d'ouverture il est strictement défendu aux enfants de moins de 12 ans non accompagnés d'utiliser la piscine. Les enfants doivent toujours être sous la surveillance de leurs parents.
- La piscine est interdite aux personnes en état d'ébriété ou de santé précaire ou tout autre état qui pourrait être néfaste pour la sécurité de la même personne.
- Il est interdit de plonger ou de sauter dans l'eau de façon bruyante ou sauvage, afin de ne pas déranger les autres vacanciers.
- Il est interdit de jouer au ballon, de courir, de jouer, ou de se bousculer au bord de la piscine, en général de faire des jeux dangereux ou de déranger les autres clients. Les jouets ou ballons qui doivent être gonflés ne sont pas admis en piscine sans autorisation spéciale.
- Il est interdit de consommer de la nourriture et de la boisson dans la piscine.
- Il est interdit d'utiliser des récipients en verre ou en matériel fragile ou de toute façon pas fiable à la sécurité au bord de la piscine
- Il est interdit de salir l'eau de la piscine
- Il est interdit de réserver à l'avance des places pour des résidents non présents en déposant des essuie mains ou vêtements sur les chaises et chaises longues, le personnel est autorisé par la direction de les dégager si le problème se pose.
- Pendant mauvais temps, ou pluie, les baigneurs doivent quitter la piscine et rester en dehors de la clôture.
- Nous vous conseillons d'entrer graduellement dans la piscine pendant les grandes chaleurs afin d'éviter un choc physique, évitez aussi de nager l'estomac plein. N'utilisez pas la grande profondeur de la piscine si vos connaissances en natation sont insuffisantes.
- Il doit respecter les heures de silence 14h00-16h00.

La Direction n'est pas responsable de vols ou de pertes d'objets non surveillés laissés près de la piscine. Elle refuse toute responsabilité pour d'éventuels accidents, malheurs ou autre attribués au comportement des baigneurs. La Direction se réserve le droit de fermer la piscine en cas de mauvais temps, ou dans des situations sanitaires néfastes à la santé ou la sécurité des baigneurs. Le personnel en service peu éloigner les personnes qui par leur attitude ou leur comportement nuisent au bien être des autres résidents.

Les situations qui ne sont pas prévues dans le règlement et qui pourraient se présenter seront communiquées par le personnel.

La Direction refuse toute responsabilité pour les conséquences qui dérivent de la non observation du présent règlement ou des recommandations du personnel.



OLANDESE - Verordening POOL

Het zwembad is open Van 01/06 tot 30/09 van 10:00 tot 19:00 in de maand juni en van 10.00 tot 20.00 uur in de maanden juli en augustus

De bewaking is alleen verzekerd tijdens deze openingsuren en wij weigeren alle verantwoordelijkheid buiten deze uren EN ALLEEN in juli en augustus. Het is verboden het zwembad te gebruiken buiten de openingsuren.

- Met het doel de veiligheid te verzekeren vragen wij onze gasten de in gebruik zijnde normen te volgen en het hier volgende reglement te eerbiedigen: ° Men is verplicht een douche te nemen voor men het zwembad betreedt.
- Wij herinneren u eraan dat volgens de gezondheidsvoorschriften voor het zwembad , is het verplicht het gebruik van badmuts ook voor mensen zonder haar
- Het is niet vergezeld kinderen onder de 2 jaar strikt verboden het zwembad te gebruiken. De kinderen moeten steeds onder het toezicht van de ouders staan.
- Het zwembad is verboden aan dronken personen aan personen wier gezondheid het zwemmen niet toelaat.
- Om de andere gasten niet te storen is het verboden om wild of luidruchtig in het zwembad te duiken of te springen.
- Het is verboden met een bal te spelen, hard te lopen, te spelen of stoeien aan de rand van het zwembad, in het algemeen, gevaarlijk of hinderlijk te spelen en de andere gasten te storen.
- Speeltuigen of ballonnen die opgeblazen moeten worden zijn uitsluitend toegestaan na een speciale overeenkomst met het bestuur.
- Het is verboden drank of eetwaren te gebruiken in het bad.
- Het is verboden recipiënten in glas of ander broos materiaal te gebruiken dit om de veiligheid aan de rand van het zwembad te verzekeren.
- Het is verboden het water te bevuilden.
- Het is verboden om handdoeken of kledij te plaatsen op stoelen of ligstoelen om ze te reserveren voor niet aanwezige personen. Het personeel, in overeenstemming met het bestuur, mag deze plaatsen vrij maken indien nodig.
- Bij slecht weer of regenweer moeten de baders het zwembad verlaten en buiten de omheining blijven.
- Wij geven U de goede raad om tijdens dagen met grote warmte het zwembad geleidelijk te betreden dit om een fysieke schok te vermijden.
- Ga ook niet zwemmen met een volle maag.
- Ga niet in het diepe deel van het zwembad als uw zwem capaciteiten niet voldoende zijn.
- Het moet de uren van stilte 14:00-16:00 te respecteren.

De directie is niet verantwoordelijk voor diefstal of verlies van onbewaakte voorwerpen achtergelaten bij het zwembad. Ze weigert ook iedere verantwoordelijkheid voor eventuele ongevallen, ongelukken of andere gevallen veroorzaakt door onbehoorlijk gedrag van de zwemmers. De Directie behoudt zich het recht voor het zwembad te sluiten bij slecht weer of in situaties die potentieel gevaarlijk kunnen zijn voor de gezondheid van de zwemmers. Het personeel in dienst heeft het recht personen te verwijderen die door hun gedrag of houding, de veiligheid van de andere gasten in het gedrang brengen.

Onvoorziene situaties of gebeurtenissen zullen door het personeel worden beoordeeld en de nodige maatregelen zullen onmiddellijk aan de gasten ter kennis worden gebracht.

De directie weigert alle verantwoordelijkheid voor de gevolgen van het niet observeren van het reglement of de richtlijnen van het personeel.